

Psa

Chapter 139

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

לְמִנְצַחַת 1
-对指挥 H5329
לְדָוִד -属大卫的 H1732
מִזְמוֹר 诗篇 H4210
יְהוָה 耶和華 H3068
תִּקְרָאתִי 你鉴察了我 H2713
וְתָדַע: -和你知道 H3045

(大卫的诗，交与伶长。) 耶和華啊，你已经鉴察我，认识我。

אַתָּה 2
你 H3045
יָדַעְתָּ 你知道 H3427
שְׁבַתִּי 我的坐 H3427
וְקוּמִי -和我的起 H0995
בָּנִיתָ 你明白了 H0995
לְרַעִי -对我的意念 H7454
מֵרְחֹק: -从远处 H7350

我坐下，我起来，你都晓得；你从远处知道我的意念。

אַרְתִּי 3
我的路 H0734
וְרַבְעִי -和我的卧 H7252
זָרִית 你筛了 H2219
וְכָל- -和所有- H3605
דְּרָכֵי 我的道路 H1870
הַסְּכַנְתָּ: 你熟悉了 H5532

我行路，我躺卧，你都细察；你也深知我一切所行的。

כִּי 4
因为 H0369
אֵין 没有 H4405
מִלָּה 话语 H4405
בְּלִשׁוֹנִי -在我舌上 H3956
הֵן 看哪 H2005
יְהוָה 耶和華 H3068
יָדַעְתָּ 你知道 H3045
כֻּלָּה: 全部 H3605

耶和華啊，我舌头上的话，你没有一句不知道的。

אַחֲרֵי 5
后面 H0268
וְקִדְמֵי -和前面 H7896
צָרַתִּי 你围了我 H7896
וְתָשַׁת -和你置了 H3709
עָלַי 在我上面 H3709
כַּפְּכָה: 你的手掌 H3709

你在我前后环绕我，按手在我身上。

[פְּלִיאָה] 6
奇妙的 H6383
(פְּלִיאָה) 奇妙的 H6383
דַּעַת 知识 H1847
מִמֶּנִּי -从我 H6383
נִשְׁבָּה 太高了 H7682
לֹא- 不- H3808
אוּכָל 我能 H3201
לָהּ: -对她 H3201

这样的知识奇妙，是我不能测的，至高，是我不能及的。

אֵינָה 7
到哪里 H0575
אֵלַי 我去 H3212
מֵרוּחְךָ -从你的灵 H7307
וְאֵינָה -和到哪里 H0575
מִפְּנֵיךָ -从你的面 H6440
אֶבְרַח: 我逃 H1272

我往哪里去躲避你的灵？我往哪里逃、躲避你的面？

אִם- 8
若- H5266
אֶסַּק 我升上 H5266
שָׁמַיִם 天 H8064
שָׁם 在那里 H8033
אַתָּה 你 H3331
וְאֶצִּיעָה -和我铺床 H3331
שְׁאוֹל 阴间 H7585
הֵנָּה: 看哪你 H2009

我若升到天上，你在那里；我若在阴间下榻，你也在那里。

אֶשָּׂא 9
我拿起 H5375
כַּנְפֵי- 翅膀- H3671
שָׁחַר 晨曦 H7837
אֶשְׁכְּנָה 我住 H7931
בְּאַחֲרֵית 在尽头 H0319
יָם: 海 H3220

我若展开清晨的翅膀，飞到海极居住，

גַּם- 10
 שָׁם 在那里
 יָדְךָ 你的手
 תְּנַחֲנִי 引导我
 וְתֹאחֲזֵנִי -和抓住我
 יְמִינְךָ: 你右手的
 H1571 H8033 H3027 H5148 H0270 H3225

就是在那里，你的手必引导我；你的右手也必扶持我。

וְאָמַר -和我说
 אֶךְ- 惟有一
 חֹשֶׁךְ 黑暗
 יִשְׁפַּנִּי 它压伤我
 וְלַיְלָה -和夜晚
 אֹר 光
 כְּעֵרְנִי: 围绕我
 H0559 H0389 H2822 H7779 H3915 H0216 H1157

我若说：黑暗必定遮蔽我，我周围的亮光必成为黑夜；

גַּם- 12
 חֹשֶׁךְ 黑暗
 לֹא- 不
 וַחֲשִׁיךְ 它使暗
 מִמֶּךָ -从你
 וְלַיְלָה -和夜晚
 כְּנוֹם -如白天
 יֹאִיר 它照亮
 כְּחֹשֶׁכָּה -如黑暗
 כְּאוֹרָה: 如光明
 H1571 H2822 H3808 H2821 H3915 H3117 H0215 H2825

黑暗也不能遮蔽我，使你不见，黑夜却如白昼发亮。黑暗和光明，在你看都是一样。

כִּי- 13
 אַתָּה 你
 קָנִיתָ 你造了
 כְּלֵיתִי 我的肾
 תְּסַכְּנִי -在胎中
 אִמִּי: 我母亲的
 H7069 H3629 H0990 H0517

我的肺腑是你所造的；我在母腹中，你已覆庇我。

אוֹדֶךָ 14
 עַל 在
 כִּי 因为
 נוֹרְאוֹת 可畷地
 נִפְלְיֹתִי 我被造了
 נִפְלְאִים 奇妙的
 מַעֲשֶׂיךָ 你的作为
 וְנַפְשִׁי -和我的魂
 יָדַעַת 它知道
 מְאֹד: 很
 H3034 H3372 H6395 H6381 H4639 H5315 H3045 H3966

我要称谢你，因我受造，奇妙可畏；你的作为奇妙，这是我心深知道的。

לֹא- 15
 נִכְחַר 被隐藏
 עַצְמוֹי 我的骨头
 מִמֶּךָ -从你
 אֲשֶׁר- 那
 עָשִׂיתִי 我被造了
 בְּסִתְרָה -在隐秘中
 רָקַמְתִּי 我被织了
 בְּתַחְתּוֹת 在深处中
 אֲרֶץ: 地
 H3808 H3582 H6108 H0776 H8482 H7551

我在暗中受造，在地的深处被联络；那时，我的形体并不向你隐藏。

וְלִמִּי 16
 רָאוּ 看见了
 עֵינֶיךָ 你的眼睛
 וְעַל- 和在
 סִפְרְךָ 你的书
 כָּלֵם 他们所有
 יִכְתְּבוּ 被写下
 יָמִים 日子
 יִצְרוּ 被形成了
 וְלֹא| 他们的日子
 H1564 H7200 H3335 H3117 H3789 H3605 H3808

וְלוֹ) 16
 אֶתְּךָ 一
 בְּהֵם: 在他们中间
 H0259

我未成形的体质，你的眼早已看见了；你所定的日子，我尚未度一日（或译：我被造的肢体尚未有其一），你都写在你的册上了。

וְלִי 17
 מַה- 什么
 יָקָרוּ 宝贵
 רְעִיךָ 你的意念
 אֵל 神
 מָה 什么
 עֲצָמוֹ 强大
 רְאִשֵׁיהֶם: 他们的总数
 H4100 H0410 H7454 H3365 H4100

神啊，你的意念向我何等宝贵！其数何等众多！

אֶסְפְּרֵם 18
 מִחוּל -从沙
 יִרְבוּן 他们多
 הִקִּיצְתִּי 我醒来了
 וְעוֹדִי -和仍然我
 עִמָּךְ: 与你
 H2344 H6974 H5750

我若数点，比海沙更多；我睡醒的时候，仍和你同在。

אִם- 19
 תִּקְטַל 你杀
 וְאֱלֹהֵי 神
 רָשָׁע 恶人
 וְאִנְשֵׁי -和人
 דְּמַיִם 流血的
 סוּרוּ 离开
 מִנִּי: 从我
 H6991 H0433 H7563 H0376 H1818 H5493

神啊，你必要杀戮恶人；所以，你们好流人血的，离开我去吧！

אָשֶׁר 20
וְאָמְרָךְ
לְמוֹזְמָה
נָשָׂא
לְשׂוֹא
עָרִיף:
他们说你
-对计谋
举起了
-对虚假
你的仇敌
那
H0559
H4209
H5375
H7723
H6145

因为他们说恶言顶撞你；你的仇敌也妄称你的名。

הֲלוֹא- 21
מִשְׂנְאֵיךְ
וַיהוָה
אֲשֶׁנָּא
וּבַתְּקוּמָיִךְ
אֶתְקוּטָט:
恨你的人
耶和华
我恨
-和与起来攻击你的人
我恼恨
岂不-
H8130
H3068
H8130
H8618
H6962
H3808

耶和华啊，恨恶你的，我岂不恨恶他们吗？攻击你的，我岂不憎嫌他们吗？

תְּכֵלִית 22
שְׂנֵאָה
שְׂנֵאתִים
לְאוֹיְבִים
הֲיִי
לִי:
完全的
恨意
我恨了他们
-为仇敌
-对我
H8135
H8130
H8130
H0341
H1961
H8503

我切切地恨恶他们，以他们为仇敌。

חֻקְרָנִי 23
אֵל
וְדַע
לְבָבִי
בְּחֻנִּי
וְדַע
שְׂרַעְפֵּי:
鉴察我
神
-和知道
我的心
试验我
-和知道
我的忧虑
H0410
H3045
H3824
H0974
H3045
H8312
H2713
H3045

神啊，求你鉴察我，知道我的心思，试炼我，知道我的意念，

וַיֵּרָא 24
אִם-
דְּרָךְ-
עֵצֶב
בִּי
וַיְנַחֲנִי
בְּדַרְךְ
עוֹלָם:
-和看
-若-
道路-
悲伤
-在我里面
-和引导我
-在道路中
永远的
H7200
H1870
H1870
H5148
H1870
H5769
H1870

看在我里面有甚么恶行没有，引导我走永生的道路。